

Ústav východoevropských studií FF UK

Posudek vedoucího bakalářské práce¹

Jméno a příjmení autora práce	Konstantynivska Daryna
Studijní obor	RJL
Název práce	Звукоподражание животным: сравнение в русском, украинском и чешском языках.
Vedoucí práce	PhDr. Natálie Rajnochová, PH.D.

Povinné hodnocení²

	1	2	3	4	5
Struktura práce	<u>X</u>				
Formální podoba práce		<u>X</u>			
Stylová a jazyková úroveň		<u>X</u>			
Výběr literatury		<u>X</u>			
Teoretické zpracování tématu				<u>X</u>	
Vlastní přínos práce, osobní zaujetí tématem			<u>X</u>		
Kreativita, původnost zpracování				<u>X</u>	
Splnění zadání práce		<u>X</u>			
Přínos práce pro daný obor		<u>X</u>			

¹ Nehodící se škrtněte

² Do příslušné kolonky zaneste křížek. 1 = nejlepší hodnocení, 5 = nejhorší hodnocení

Dodatečné poznámky a připomínky

Работа написана на тему «Звукоподражание животным: сравнение в русском, украинском и чешском языках». Целью работы является изучение различий ономатопои звуков животных в трех славянских языках и различий между слуховым восприятием носителей разных языков. Работа состоит из введения, двух глав и заключения. Первая глава, названная «Ономатопические исследования», посвящена исследованиям вопросов связанных со включением звукоподражания в общую структуру языка, в частности вопросу отличия ономатопов от междометий, общепринятой и авторской ономатопои или однозначности или многозначности ономатопов. Ономатопы студентка делит на несколько групп, в зависимости от того, какие звуки они отображают. Так читателю предлагаются группы звуков, связанные с животными, жизнедеятельностью человека, предметами, приводимыми в движение человеком и т.д. В работе даются статистические данные, показывающие процентное соотношение активности данных групп. В предложенных таблицах приводятся примеры использования ономатопов во всех трех исследуемых языках, а также рассматриваются функции, которые звукоподражания выполняют в процессе коммуникации. Оцениваются существующие в литературе виды классификаций ономатопов.

Вторая глава посвящена непосредственно сравнению звукоподражаний животным в трех языках. На большом количестве примеров приводятся сходства и различия наиболее распространённых ономатопов, представлены контексты из прозаической и поэтической литературы, аргументирующие мысли студентки.

Работа студентки Константиновской представляется интересной прежде всего с точки зрения фактического материала. Было собрано большое количество как самих ономатопов, так и литературных контекстов с ними. Похвалы заслуживают объёмные таблицы и графики, которые наглядно приводят сопоставления звукоподражаний в трех славянских языках. Интересны и выводы, в частности о различиях употребления ономатопов в литературе и живой речи, а также об их месте в грамматической структуре языка.

Однако следует упомянуть, что работа малосамостоятельна с точки зрения теоретической, студентка значительно опирается на литературу, которую она проработала в процессе изучения материала и теоретические эскурсы проявляются скорее в простом пересказе уже существующих работ по этому вопросу, чем в собственном переосмыслении и оценке.

Несмотря на вышеуказанные недостатки работа рекомендуется к защите.

Otázky k obhajobě

Jednoslovné hodnocení práce:

Velmi dobře

PhDr. Natálie Rajnochová, Ph.D.

ÚVES FF UK